



NEW POLICY FOR UNDOCUMENTED STUDENTS

You may qualify for Hawai'i resident tuition
if you meet the following requirements:

- Show you have lived in Hawai'i for 12 consecutive months prior to the first day of instruction and demonstrated intent to make Hawai'i your permanent residence (per HAR 20-4),
- Attended a U.S. high school for at least 3 years and graduated from a U.S. high school (or attained the equivalent),
- Filed an application for legal immigrant status, filed for Deferred Action, or submit a UH affidavit affirming the intent to file such application.

**See your college and career counselor today or visit the following website:
<http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html> for more information.**

**Contact the following UH Offices of Admissions for more information
on admissions, financial expenses, residency and programs:**

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu



BARO NGA PAGLINTEGAN PARA KADAGITI HAAN NGA DOKUMENTADO NGA AGAD-ADAL

Kwalipikado kayo para ti tuwison kas agnaed ditoy Hawai'i
no maipasayo dagiti sumagmamanad nga kasapulan:

- Mapaneknekan nga nagnanaed kayo ditoy Hawai'i ti unos iti 12 nga buwan sakbay ti umuna nga aldaw ti pinagbabasa ken maipakita nga intensyon mo ti agtalinaed nga residente ti Hawai'i (per HAR 20-4),
- Nagadal manipud kadagiti haikul ditoy U.S. uray 3 nga tawen lang ken nagradwar yanti U.S. haikul (wenno nagun-od ti maitutop nga tukad),
- Nagisubmitir ti aplikasyon para maaddaan ti legal nga imigrante nga kasasaad, nagsubmitir para ti *Deferred Action*, wenno nagsubmitir ti apidabid yanta UH nga mangiripiripirip ti intensyon nga kayat mo ti agsubmitar ti kasta nga aplikasyon.

**Makisarita kadagiti konsilor ti kolehiyo itattan wenno bisitaen ti website nga:
<http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html> para ti ad-adupay nga impormasyon.**

Kontaken dagitoy nga UH Offices of Admissions para ti ad-adupay nga impormasyon maipanggep ti admision, pinansyal nga gastos, pinagnaed ken dagiti programa:

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu



불법 체류자 학생에 관한 새 정책

다음에 있는 요구사항들을 만족시킨다면
하와이 주민 등록금으로 낼 수 있는 자격을 가질 수 있습니다:

- ☑ 개학 첫 날 이전 12 개월 동안 계속 하와이에 살고 있었다는 것과 하와이에서 영주권을 부여 받겠다는 의지를 보여주어야 한다 (각 HAR 20-4),
- ☑ 미국 고등학교를 3 년 이상 다녔고 미국 고등학교를 졸업해야 한다 (또는 그와 동등한 학력 획득),
- ☑ 합법적 이민 (영주권) 지원을 신청 했고, Deferred Action 을 신청 또는 합법적 이민 신청을 할 것이라는 의지를 단언하는 하와이 대학교 (UH) 진술서/자술서를 제출해야 한다.

대학진로/직업 상담자를 오늘 만나거나 또는 다음 웹사이트를 방문해 주십시오:
<http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html>.

입학, 학자금, 거주 및 프로그램에 대해 더 많은 정보를 얻고자 하시면 다음의 하와이
대학교 (UH) 입학 사무실로 연락해 주십시오:

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu



TULAFONO FOU MO FANAU AOGA O LO'O TALOSAGA MO PEPA NOFO MAU

E mafai ona e maua pili e aoga ai i Hawai'i pe afai e te ausia vaega nei:

- Pe afai e te fa'amaonia sa e nofomau i Hawai'i mo le 12 masina ao lei amataina le aoga, ma e fa'aali mai o oe e te faamoemoe e te nofomau i Hawai'i e pei ona taua i le HAR 20-4,
- Sa e aoga i se aoga maualuga (high school) mo le 3 tausaga ma sa fa'auu mai ai foi,
- O lo'o ua maea ona faia se talosaga mo pepa nofomau i Amerika , pe ua maea foi ona faia se talosaga mo le Tulafono (Deferred Action), atoa ai ma se talosaga e faailoa ai le faamoemoe e nofomau i Hawai'i.

Afai e fa'amaonia ua e faatinoina uma vaega e tolu e pei ona taua i luga, e tataua loa ona e alu e vaai le faiaoga i la'u aoga (college counselor) o loo gafa ma le fautuaina o fanau e faatatau i aoaoga fa'alunivestie. E mafai foi ona e silasila i le website: <http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html> mo nisi fa'amatalaga auiliili e uiga i lenei lava mataupu.

E mafai foi ona e valaau i Ofisa e pei ona taua i lalo mo nisi faamatalaga auiliili e uiga i le ulufale atu i le lunivesite, o tulaga tau tupe mo le aoga, aemaise ai polokalame e mafai ona agavaa ai tagata nofomau i Hawai'i nei:

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu



Nueva Política para Los Estudiantes Indocumentados

Usted puede calificar para matrícula estatal como residente de Hawai si cumple los siguientes requisitos:

- Demuestra que usted ha vivido en Hawai durante 12 meses consecutivos antes del primer día de clases y se ha demostrado la intención de hacer su residencia permanente en el estado de Hawai (según HAR 20-4),
- Ha asistido a una escuela secundaria de los Estados Unidos por lo menos 3 años y se ha graduado de una escuela secundaria de los Estados Unidos (o ha logrado el equivalente),
- Ha presentado una solicitud de estatus migratorio legal, ha presentado una solicitud para Deferred Action, o presente una declaración jurada afirmando la intención de presentar tal solicitud.

Consulte a su consejero universitario y orientador profesional hoy o visite el siguiente sitio web: <http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html> para más información.

Póngase en contacto con las siguientes oficinas de admisiones de la Universidad de Hawai para obtener más información sobre admisiones, gastos financieros, residencia y programas:

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu



BAGONG PATAKARAN PARA SA MGA HINDI DOKUMENTADONG MAG-AARAL

Maaari kayong maging kwalipikado para sa tuwison ng mga naninirahan dito sa Hawai'i kung nasa inyo ang mga sumusunod na kailangan:

- Mapapatunayan na naninirahan kayo dito sa Hawai'i sa loob ng 12 buwan bago ang unang araw ng pasukan at maipapakita ang inyong intensyon na nais ninyong manirahan dito sa Hawai'i (per HAR 20-4),
- Nag-aral sa mga U.S. haikul ng kahit 3 taon lang o nagtapos sa isang U.S. high school (o nakakamit ng katumbas na antas).
- Nagpasa ng aplikasyon para maging legal ang estado bilang imigrante, nag-aplay para sa *Deferred Action*, o nagpasa ng apidabid sa UH para ipahayag ang nais na magpasa ng mga ganoong aplikasyon.

Makipag-usap sa mga konsilor ng kolehiyo ngayon din o bumisita sa website na:
<http://opmanong.ssc.hawaii.edu/undoc.html> para sa mga karagdagang impormasyon.

Kontakin ang mga sumusunod na UH Offices of Admission para sa mga karagdagang impormasyon tungkol sa admisyon, pinansyal na bayarin, paninirahan at mga programa:

UH-Mānoa	808-956-8975 1-800-823-9771 (toll-free) uhmanoa.admissions@hawaii.edu	UH-Hilo	808-974-7414 1-800-897-4456 (toll-free) uhhadm@hawaii.edu
UH-West O'ahu	808-689-2900, 1-866-299-8656 (toll-free) uhwo.admissions@hawaii.edu	UH-Maui College	808-984-3267 uhmchelp@hawaii.edu
UH Hawai'i Community College	808-934-2710 hawccar@hawaii.edu	UH Honolulu Community College	808-847-9834 honcc@hawaii.edu
UH Kapi'olani Community College	808-734-9555 kapinfo@hawaii.edu	UH Kaua'i Community College	808-245-8225 arkauai@hawaii.edu
UH Leeward Community College	808-455-0642 leeward@hawaii.edu	UH Windward Community College	808-235-7432 wccweb@hawaii.edu